

THE ROCK MASS



4. 5. 2013

Grandhotel Pupp, Karlovy Vary

Karlovarský symfonický orchestr / Karlovy Vary Symphony Orchestra • Karlovarský Repre Band a hosté • Daniel Kyzlink & John de Jong • Martin Lebel, šéfdirigent KSO / Chief Conductor of KSO

ROCKOVÁ MŠE

Světová premiéra

Zahájení lázeňské sezóny Karlovy Vary 2013

THE ROCK MASS

World premiere

Spa Season Festive opening Karlovy Vary 2013

Rocková mše je unikátní hudební projekt českého skladatele **Daniela Kyzlinka** a anglického textaře a písničkáře **Johna de Jonga**. Její provedení v Karlových Varech je světovou premiérou.

Dílo ve velkém orchestrálním aranžmá spojuje rockovou a duchovní hudbu. Textově vychází z klasické latinské mše, která je doplněná o nové autorské texty. Po hudební stránce se jedná o fúzi hudby symfonické, rockové, popu a filmové hudby.

Rocková mše zazní v provedení **Karlovarského symfonického orchestru**, **Karlovarského Repre Bandu** a londýnských sólistů pod vedením šéfdirigenta Karlovarského symfonického orchestru **Martina Lebela**.



Daniel Kyzlink: „Ačkoliv jsem vystudoval skladbu na dvou školách, jako teenager jsem začínal s rockem a mám k této hudbě silné emoční vazby, rock je mi hodně blízký. Proto mi přišlo přirozené spojit hudbu symfonickou právě s rockovou hudbou. A proč mše? Je to forma, kterou si vyzkoušel ze skladatelů téměř každý. A z hlediska prosazení díla je mše určitě vhodnější forma než například oratorium. Duchovní téma mne velice zajímá, témata liturgických textů jsou mi blízká. Pravda je, že použít liturgické texty v jejich podobě pro dnešní hudbu je velmi obtížné. Proto obsah textů převedl do současné podoby a doplnil dalšími texty John de Jong.“

Skladatel, aranžér a pianista **Daniel Kyzlink** vystudoval skladbu na brněnské konzervatoři a JAMU. Působí v několika autorských kapekách a rovněž hostuje jako hráč v divadlech a muzikálech.

 **KARLOVARSKÝ
SYMFONICKÝ
ORCHESTR**

 **KARLOVARSKÝ
REPRE
BAND**



Autor textů **John de Jong** je anglický písničkář, teolog a básník. Jako hudebník dává přednost akustické kytarě. Skládá poetické, výrazně melodické písně se silným duchovním nábojem.

Jako pěvečtí sólisté se představí zpěvačka **Kirsten Joy** a zpěvák **Gaz Twist**, oba z Londýna. Kirsten Joy se narodila v misionářské rodině v Jižní Africe a téměř celé své dětství strávila cestováním a poznáváním rozdílných zemí a kultur, což mělo unikátní dosah na její umělecké vnímání. Ovlivnil jí především gospel a popová hudba 90. let. Má silný, energický hlas, o němž britský hudebník a držitel Grammy Trevor Horn prohlásil: „Má nádherný hlas a ví, jak jej používat!“ Kirsten Joy, která jako zpěvačka působila ve formaci ACM Gospel Choir, se věnuje sólové dráze.

Zpěvák, kytarista a textař **Gaz Twist** je frontmanem skupiny Mr. Twist. Působí i v několika dalších kapelách, které hrají jak cover verze, tak původní písně. Gaz Twist vystupuje rovněž sólově a pro Rockou mši nazpíval promo a demo snímky.

Jako doprovodní vokalisté vystoupí karlovarská zpěvačka **Petra Brabencová**, která působí především s různými jazzovými formacemi, především se skupinou M. K. Collective, dále **Kateřina Klečková**, R'n'B a soulová zpěvačka, žijící v Praze, která pracuje jako zpěvačka pro muzikálová divadla a autor textů, písničkář **John de Jong**.

Orchestr Rockové mše tvoří Karlovarský symfonický orchestr, Karlovarský Repre Band a hosté. Světovou premiéru bude řídit šéfdirigent KSO **Martin Lebel**. Je absolventem Národní konzervatoře v Paříži v oborech fuga, kontrapunkt, kompozice a dirigování. Je laureátem prestižních mezinárodních soutěží Mitropulosovy v New Yorku (1998) a Prokofjevovy v Petrohradu (2003). Od roku 2001 pravidelně vede mistrovské kurzy na Pařížské konzervatoři a trvale řídí L'Orchestre de Bretagne. Ovládá rozsáhlý repertoár a jako hostující dirigent vedl přední orchestry v mnoha zemích Evropy (Francie, Česká republika, Slovensko, Itálie, Polsko, Německo, Španělsko atd.), ale také v Jižní Americe (Kolumbie, Uruguay).

Tradice **Karlovarského symfonického orchestru** spadá až do roku 1835, kdy byl Josefem Labitzkým založen jako sezónní lázeňské těleso. O čtyřicet let později se stal stálým pilířem kultury v lázeňském městě Karlovy Vary. Repertoár Karlovarského symfonického orchestru zahrnuje klasická díla 19. i 20. století, stejně tak jako hudbu současných skladatelů. Svou dramaturgii obohacuje o multižánrové projekty, v nichž propojuje hudbu symfonickou s jazzem i rockem.

Karlovarský Repre Band, jazzový oktet s vokálními sólisty, založili v roce 2007 organizátor a manažer Jindřich Volf starší se saxofonistou a pedagogem Milanem Krajícem, který je lídrem kapely. KRB lze vnímat jako karlovarský umělecký protipól KSO, zaměřený na profesionální provádění neklasických hudebních žánrů. S KSO začal v roce 2009 spolupracovat na společných multižánrových koncertech. Vznikl tak cyklus „Doteky“, na němž se KRB interpretačně, aranžérsky i kompozičně podílí s klasickými hudebníky v symfonických nebo komorních tělesech, ale i se sólisty, dirigenty a tvůrci.



The Rock Mass is a unique music project of a Czech composer **Daniel Kyzlink** and an English lyricist and songwriter **John de Jong**, its performance is the world premiere in Karlovy Vary.

The opus in a big orchestral engagement joins the rock and spiritual music. Textually it is based on the classical Latin mass which is supplemented by new authorial texts. From the point of view of music it is a fusion of symphonic, rock, pop and film music.

The Rock Mass will be performed by the **Karlovy Vary Symphony Orchestra**, the **Karlovy Vary Repre Band** and soloists from London led by the principal conductor of the Karlovy Vary Symphony Orchestra **Martin Lebel**.

Daniel Kyzlink: "Although I managed to graduate composition at two schools, as a teenager I started with rock music and still I have had a strong emotional relationship to it, the rock music is very close to me. It was natural to me to combine symphonic music with rock music. And why the mass? It is a form which almost every composer tried. And in terms of assertion of the work, the mass is undoubtedly more suitable than for example the oratorio. I'm very interested in a spiritual topic, especially topics of liturgical texts. The truth is that to use the liturgical texts in their form for today's music is very difficult. Therefore, John de Jong transferred the content of texts to the current form and supplemented that by other texts," explains the author of the music.

A composer, arranger and pianist **Daniel Kyzlink** studied composition at the Brno Conservatory and Janáček academy of music and performing arts (JAMU). He has performed in several authorial bands and also hosts as a player in theatres and musicals.



KARLOVARSKÝ
SYMFONICKÝ
ORCHESTR





The author of the texts **John de Jong** is an English songwriter, theologian and poet. As a musician he prefers the acoustic guitar. He composes poetic, strongly melodic songs with a strong spiritual charge.

Singers **Kirsten Joy** and **Gaz Twist** will perform as vocal soloists, both from London. Kirsten Joy was born in a missionary family in South Africa and she spent almost all her childhood by travelling and learning about different countries and cultures, which had unique impact on her artistic perception. She was influenced by the gospel and pop music of 1990's. She has a strong and energetic voice, about which a musician and holder of Grammy Trevor Horn said: "Her voice is gorgeous and she knows how to use it!" Kirsten Joy, who performed as a singer in the formation of ACM Gospel Choir, is dedicated to the solo career.

The singer, guitar player and lyricist **Gaz Twist** is a front man of the band Mr. Twist. He also acts in other bands which play both cover versions and original songs. Gaz Twist has also performed as a solo singer and he has sung promo and demo parts for The Rock Mass.

The singer **Petra Brabencová** from Karlovy Vary, who sings with different jazz formations especially with the band M. K. Collective, will perform as a background vocal together with **Kateřina Klečková** who is an R'n'B and soul singer living in Prague and working as a singer for musical theatres. Other background vocals will be sung by the author of the texts and lyricist John de Jong.

The Orchestra of the Rock Mass is formed by the Karlovy Vary Symphony Orchestra, the Karlovy Vary Repre Band and guests. The world premiere will be led by the principal conductor of the Karlovy Vary Symphony Orchestra **Martin Lebel**. He graduated at the National Conservatory in Paris, his specialization is a fugue, counterpoint, composition and conducting. He is the laureate of prestigious competitions as Mitropulosov's in New York (1998) and Prokofjev's in Sankt Petersburg (2003). Since 2001 he has led master classes at the Paris Conservatory and permanently controlled L'Orchestre de Bretagne. He has controlled an extensive repertoire and as a guest conductor he has led the most famous orchestras in many European countries (France, the Czech Republic, Italy, Poland, Germany, Spain etc.), but also in South America (Columbia, Uruguay).

The tradition of the Karlovy Vary Symphony Orchestra has lasted since 1835, when it was established by Josef Labitzký as a seasonal spa body. Forty years later it became the permanent pillar of the culture in the spa town Karlovy Vary. The repertoire of the Karlovy Vary Symphony Orchestra includes classical works of 19th and 20th century. Its dramaturgy enhances the multi-genre projects, in which it connects the symphonic music with jazz or rock.

The Karlovy Vary Repre Band, a jazz octet with vocal soloists, was founded in 2007 by the organizer and manager Jindřich Volf senior and the saxophonist a pedagogue Milan Krajić who is the leader of the band. The KRB can be taken as the Karlovy Vary artistic counterpart to the Karlovy Vary Symphony Orchestra focused on the professional performance of non-classical genres and they started cooperation with the Karlovy Vary Symphony Orchestra on multi-genre concerts in 2009. The cycle "Touches" has begun, where the KRB interpretatively and compositionally participates with classical musicians in symphonic or chamber bodies but also with soloists, conductors and creators.

Рок-месса является уникальным музыкальным проектом чешского композитора Даниэля Кизлинка и английского поэта и композитора Джона де Йонга, а его реализация в Карловых Варах- мировой премьерой.

Это произведение для большого оркестра сочетает рок и духовную музыку. Текст классической латинской мессы дополняется новыми текстами автора. Музыка представляет собой слияние симфонической, рок-, поп- и киномузыки.

Рок-месса прозвучит в исполнении **Карловарского симфонического оркестра**, **Карловарского Репре-Бэнда** и лондонских солистов под руководством главного дирижера КСО **Мартена Лебеля**.

Даниэль Кизлинка: „Хотя я изучал композицию в двух учебных заведениях, в подростковом возрасте увлекся роком, и с этой музыкой у меня есть сильная эмоциональная связь, рок мне очень близок. Поэтому мне показалось естественным связать музыку симфоническую именно с рок-музыкой. А почему именно месса? Это форма, в которой пытался работать почти каждый композитор. И с точки зрения возможности исполнения месса, конечно, является более подходящей формой, чем, скажем, оратория. Духовная тема меня очень интересует, литургические тексты мне очень близки. По правде говоря, использование литургических текстов для современной музыки очень сложно. Поэтому эти тексты привел в современный вид и дополнил другими текстами Джон де Йонг“, говорит автор музыки.

Композитор, аранжировщик и пианист **Даниэль Кизлинка** изучал композицию в брненской консерватории и Академии исполнительских искусств им. Л. Яначека. Он является участником нескольких авторских групп, а также выступает как приглашенный музыкант в театрах и мюзиклах.



 KARLOVSKÝ
SYMFONICKÝ
ORCHESTR

 KARLOVSKÝ
REPRE
BAND



Автор текста **Джон де Йонг**, английский певец и автор песен, поэт и богослов, предпочитающий игру на акустической гитаре. Он пишет поэтические, мелодичные песни, пронизанные сильным духовным чувством.

В качестве солистов представляется певица **Кирстен Джой** и певец **Гэз Твист**, оба из Лондона. Кирстен Джой родилась в Южной Африке в семье миссионера и почти все свое детство провела в разъездах, благодаря чему узнала многое о разных странах и культурах, оказавших особое влияние на ее художественное восприятие. Она обладает сильным, энергичным голосом, о котором британский музыкант и обладатель Грэмми Тревор Хорн сказал: „У нее красивый голос, и она знает, как им пользоваться!“ Кирстен Джой, работавшая в АСМ Gospel Choir, посвятила себя сольной карьере.

Певец, гитарист и автор текстов песен **Гэз Твист** является лидером группы Мистер Твист. Выступает также в нескольких прочих группах, которые играют как кавер-версии, так и оригинальные песни.

В качестве бэк-вокалисток выступают карловарская певица **Петра Брабенцова**, работающая, в основном, в различных джаз-группах, особенно с группой MK Collective, **Катержина Ключкова**, R&B и соул-вокалистка, живущая в Праге, работающая в качестве певицы в музыкальных театрах, а также автор текстов и певец **Джон де Йонг**.

В концерте принимают участие Карловарский симфонический оркестр, Карловарский Репре-Бэнд и гости. Концерт пройдет под управлением главного дирижера КСО **Мартена Лебея**, который является выпускником Национальной консерватории в Париже по специальностям fuga, контрапункт, композиция и дирижирование, он является лауреатом престижных международных конкурсов имени Д. Митропулоса в Нью-Йорке (1998) и С. Прокофьева в Санкт-Петербурге (2003). С 2001 года он регулярно ведет мастер-классы в Парижской консерватории и постоянно дирижирует оркестром Бретани. Владеет обширным репертуаром и гастролирует в ведущих оркестрах многих европейских странах (Франция, Чехия, Словакия, Италия, Польша, Германия, Испания и др.), а также в Южной Америке (Колумбия, Уругвай).

История **Карловарского симфонического оркестра** восходит к 1835 году, когда Иосифом Лабицким была основана сезонная курортная капелла. Спустя сорок лет оркестр стал оплотом культуры в курортном городе Карловы Вары. Репертуар КСО составляют классические произведения XIX и XX веков, а также музыка современных композиторов. В его многожанровых проектах классика уживается с джазом и рок-музыкой.

Карловарский Репре-Бэнд, джазовый октет с солистами, основан в 2007 году организатор и менеджер Индржих Вольфстарший вместе с саксофонистом и педагогом, лидером группы Миланом Крайицем. KRB можно рассматривать как художественный антипод, но и коллега КСО, ориентированный на профессиональную реализацию неклассических жанров музыки. С КСО ансамбль начал сотрудничать в совместных многожанровых концертах в 2009 году. Таким образом, возник цикл „Прикосновения“, в котором KRB принял участие вместе с другими музыкальными коллективами и солистами.



Program | Programme

Rocková mše | The Rock Mass


1. Celebration
2. Gloria
3. Sanctus
4. Agnus Dei
5. Prayer for the Dying Souls
6. Prayer for the Dying Word
7. Kyrie
8. Veni Sancte Spiritus
9. Credo
10. Symphony of Peace
11. Gospel Song
12. My Home



Sólové party / Solo part: Kirsten Joy, Gaz Twist •
 Background vocals: Petra Brabencová, Kateřina Klečková,
 John de Jong • Orchestra of the Rock Mass Karlovy Vary / The
 Orchestra of the Rock Mass Karlovy Vary: Karlovarský
 symfonický orchestr / Karlovy Vary Symphony Orchestra,
 Karlovarský Repre Band a hosté / and quests

 KARLOVARSKÝ
 SYMFONICKÝ
 ORCHESTR

www.kso.cz

 Karlovarský symfonický orchestr

Karlovy VARY^o

HLAVNÍ PARTNER:



IMPERIAL KARLOVY VARY A.S.

PARTNEŘI:

 CzechTourism
 20 let svámi

 ČESKÁ
 SPÓŘITELNA

 BRISTOL
 GROUP

PODPOROVATELÉ:



LAZEŇSKÉ LÁZNE
 KARLOVY VARY

 GRANDHOTEL
 PUPP

 EUROVIA
 s.r.o.



 Thun



 Alstoria



BEČEHOVKA

 2M

 Baustav



Podporovatelé Karlovarského symfonického orchestru: Děkujeme Vám za Vaši podporu / Thank you for your support

 MINISTERSTVO
 KULTURY

 GRANDHOTEL
 PUPP

 BOHEMIA
 LÁZNE

 IMPERIAL KARLOVY VARY

 progenada

 polypress

 www.sof-it.cz

 SUT

 kamelot

 Radniční listy

 KARLOVARSKÝ
 KRAJ

 AXOS

 HOTEL
 VONDRA

 DVORÁK

 DOPRAVNÍ
 PODNIK

 vodařka

 R

 Theatral

 ČESKÝ ROZHLAS
 KARLOVY VARY

 CARLSBAD

 DNES